

2 كانون الأول/ديسمبر 2024

صاحب السعادة،

باسم لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار 1718 (2006)، يشرفني أن أشير إلى رسالتكم المؤرخة 28 تشرين الأول/أكتوبر 2024، التي تحيلون بها طلباً من جمعية صحة الخطوات الأولى (First Steps Health Society (First Steps)، وهي منظمة غير حكومية كندية تقدم المعونة والإغاثة في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، للحصول على إعفاء عملاً بالفقرة 25 من القرار 2397 (2006) وفقاً لمذكرة المساعدة على التنفيذ رقم 7، لكي يتسنى القيام بأنشطة إنسانية في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، ولا سيما للسماح بتصدير نظم إنتاج حليب الصويا ونظم تجهيز الأغذية لصالح السكان المدنيين في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وأشير كذلك إلى أن الطلب يتعلق بفترة إعفاء أطول بسبب الحاجة إلى الحصول على مصادقة من الحكومة الكندية.

ويشرفني كذلك أن أعلمكم بأن اللجنة، بعدما نظرت في الأمر بعناية، قررت أن توافق على الإعفاء المطلوب في الرسالة المذكورة أعلاه، عملاً بالفقرة 25 من قرار مجلس الأمن 2397 (2017)، وأن توافق أيضاً على تمديد الإطار الزمني لهذا الإعفاء بشكل استثنائي، حتى تُنقل الأصناف المذكورة في الرسالة في غضون الأشهر الاثني عشر المقبلة وفقاً للجدول المرفق بهذه الرسالة كضمانة. ويُطلب شحن هذه الأصناف معاً دفعة واحدة أو شحنها بطريقة مجمعة بهدف زيادة الكفاءة في الشحن والتخليص الجمركي.

وتؤكد اللجنة من جديد أنّ التدابير الجزائية التي فرضها مجلس الأمن بموجب قراراته المتعلقة بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لا تهدف إلى إلحاق آثار سلبية بشعب جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وأنّ المذكرة الشفوية التي وجهتها اللجنة إلى جميع الدول الأعضاء، وكذلك بيانها الصحفي SC/13113 المؤرخ 8 كانون الأول/ديسمبر 2017، يتضمنان توضيحات بشأن تقديم المعونة الإنسانية إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وتذكّر المذكرة الشفوية كذلك بأنه يجب على كل دولة من الدول الأعضاء أن تتخذ تدابير مجلس الأمن ذات الصلة بتنفيذاً تاماً، مع مراعاة ضرورة أن توضح للكيانات من القطاعين العام والخاص الخاضعة لولايتها أنه في حين يتعين تنفيذ جزاءات الأمم المتحدة بشكل ملائم، لا ينبغي تقييد الأنشطة الإنسانية دون مبرر.

وتمنح اللجنة كذلك تأييدها وموافقتها لمنظمة First Steps لتقوم بالمعاملات المالية والتجارية الضرورية فقط لشراء السلع والخدمات التي منحت اللجنة إعفاء بشأنها والتي ترد في الضميمة، دون المساس بالقرارات التجارية ذات الصلة.

صاحب السعادة

السيد روبرت راي

الممثل الدائم لكندا لدى الأمم المتحدة

نيويورك

وفي الوقت نفسه، تطالب اللجنة إلى المنظمات المعنية التي تقدم المساعدات الإنسانية إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أن تتقيد بالفترة الزمنية للإعفاء التي وافقت عليها اللجنة، وأن تلتزم وتتقيد على نحو تام بالقوانين واللوائح وشروط الترخيص الوطنية ذات الصلة التي تنظم المعاملات المالية والتجارية ومعاملات الشحن والتخليص الجمركي التي تجرى في الولايات القضائية للدول الأعضاء المعنية.

وأود أن أبلغكم بأن هذه الرسالة ومرفقها سيُنشران لفترة اثني عشر شهرا في الموقع الشبكي للجنة المنشأة عملا بالقرار 1718 ليطلع عليها الجمهور، بما في ذلك السلطات الوطنية المعنية التي تشارك في استعراض ما يُعفى من عمليات لنقل المواد إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية.

وتود اللجنة أن تشكر كندا على ما تبذله من عناية.

وتفضلوا، صاحب السعادة، بقبول فائق الاحترام.

(توقيع) باسكال بيريسفيل

الرئيسة

لجنة مجلس الأمن المنشأة عملا بالقرار 1718 (2006)

الضميمة:

- قائمة بالأصناف المقرر نقلها إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية.

First Steps Health Society

1718 Committee Exemption Request for proposed humanitarian assistance:

Stainless Steel Soymilk Cans, Soymilk Production Systems, and Food Processing Equipment

Annex II: Detailed list of items and specifications for proposed humanitarian assistance

July 3 2024

Item No.	Material Description	HS code	Make	Model	Manufacturer	Specifications	Origin	Quantity	Value	Purpose of item for project	Planned date(s) of transfer	Port of Departure	Port of Entry	Parties involved in transaction	Measure to ensure assistance is used for intended purpose / Monitoring Plan
1	Stainless steel		N/A	Stainless steel soymilk cans	Wenzhou Longwan Wanyuan Food Machinery Factory, Liuzhai Village, Yongzhong, Longwan District, Wenzhou, PRC	<ul style="list-style-type: none"> • Size: 20 litres • Handle on both sides • First Steps Logo • Locking and high-seal lid 	PRC	1000 units	Approximately \$120 USD per unit	Freshly made soymilk is filtered into stainless steel soymilk cans before being delivered to North Korean kindergartens, daycares, and orphanages. Stainless steel milk cans are used for their exceptional durability and hygienic properties.	TBC - will be determined by how soon the Canadian government will approve our exemption.	Wenzhou, PRC	Via Dandong, PRC, to Sopo, DPRK	Final consignee is Korea Canada Cooperation Agency (KCCA); intermediary consignee is DMC Rep Office Pyongyang, Central District, Pyongyang, DPRK; county officials also involved in transport to production sites	Regular monitoring visits to soymilk production sites (4 times per year)
2	Stainless steel		Malnutrition Matters	VitaGoat (i.e. SoyCow M)	CCC Boilers Thailand	<ul style="list-style-type: none"> • Fuel source: biomass materials such as wood, coal, or dried corncobs • Production capacity: 30-40 litres of soymilk / hour • Average lifespan: 10 years • For detailed list of parts, see equipment list 	Thailand	50 units	Approximately \$5900 USD per unit	For production of soymilk and derivatives	TBC - will be determined by how soon the Canadian government will approve our exemption.	Bangkok, Thailand	Nampo Port, or Pyongyang	Final consignee is Korea Canada Cooperation Agency (KCCA); intermediary consignee is DMC Rep Office Pyongyang, Central District, Pyongyang, DPRK; county officials also involved in transport to production sites	Regular monitoring visits to soymilk production sites (4 times per year)
3	Stainless steel		Malnutrition Matters	VitaCow (i.e. SoyCow E)	CCC Boilers Thailand	<ul style="list-style-type: none"> • Fuel source: electricity • Production capacity: 40-45 litres of soymilk / hour • Average lifespan: 10 years • Working pressure: 60 psi • Power Consumption: Varies ~40 Amperes • Operating Temperature: 110 Celsius • For detailed list of parts, see equipment list 	Thailand	50 units	Approximately \$6500 USD per unit	For production of soymilk and derivatives	TBC - will be determined by how soon the Canadian government will approve our exemption.	Bangkok, Thailand	Nampo Port, or Pyongyang	Final consignee is Korea Canada Cooperation Agency (KCCA); intermediary consignee is DMC Rep Office Pyongyang, Central District, Pyongyang, DPRK; county officials also involved in transport to production sites	Regular monitoring visits to soymilk production sites (4 times per year)
4	Stainless steel		Malnutrition Matters	SuperCow (i.e. SoyCow 30)	Prestige Plants India and CCC Boilers Thailand	<ul style="list-style-type: none"> • Fuel source: electricity • Production capacity: 70-80 litres of soymilk / hour • Average lifespan: 10 years • Working pressure: 60 psi • For detailed list of parts, see equipment list 	Thailand and India	50 units	Approximately \$13,000 USD per unit	For production of soymilk and derivatives	TBC - will be determined by how soon the Canadian government will approve our exemption.	Bangkok, Thailand, Mumbai, India	Nampo Port, or Pyongyang	Final consignee is Korea Canada Cooperation Agency (KCCA); intermediary consignee is DMC Rep Office Pyongyang, Central District, Pyongyang, DPRK; county officials also involved in transport to production sites	Regular monitoring visits to soymilk production sites (4 times per year)
5	Stainless steel		Developed by First Steps	Modified cooking pots (i.e. VitaPorridge)	CCC Boilers Thailand	<ul style="list-style-type: none"> • Size: 40 litres • Each unit is fitted with steam diffusers (inside), valves, large output spigots, a flexible steam hose, and a built-in thermometer 	Thailand	20 units	Approximately \$1000 USD per unit	Soy porridge production	TBC - will be determined by how soon the Canadian government will approve our exemption.	Bangkok, Thailand	Nampo Port, or Pyongyang	Final consignee is Korea Canada Cooperation Agency (KCCA); intermediary consignee is DMC Rep Office Pyongyang, Central District, Pyongyang, DPRK; county officials also involved in transport to production sites	Regular monitoring visits to soymilk production sites (4 times per year)
6	Stainless steel			"Spirit" High Speed Grinding Machine (FE06)	Yung Soon Lih Food Machine Co., LYD.	<ul style="list-style-type: none"> • Production capacity: 30-70 Kgs of Soybeans / hour 	TBC	30 units	Approximately \$600 USD per unit	For production of soymilk and derivatives	TBC - will be determined by how soon the Canadian government will approve our exemption.	TBC	Nampo Port, or Pyongyang	Final consignee is Korea Canada Cooperation Agency (KCCA); intermediary consignee is DMC Rep Office Pyongyang, Central District, Pyongyang, DPRK; county officials also involved in transport to production sites	Regular monitoring visits to soymilk production sites (4 times per year)